

• CENTRIFUGA - MANUALE DI ISTRUZIONI
• JUICE EXTRACTOR - USE INSTRUCTIONS
• CENTRIFUGEUSE - MANUEL D'INSTRUCTIONS
• ENTSAFTER - BETRIEBSANLEITUNG
• CENTRIFUGADOR - MANUAL DE INSTRUCCIONES







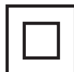






Fig.1

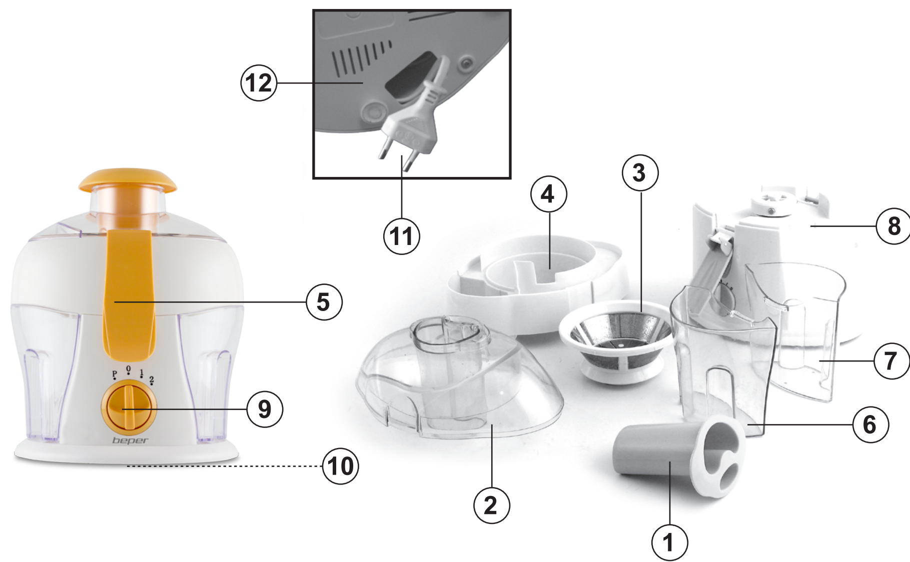
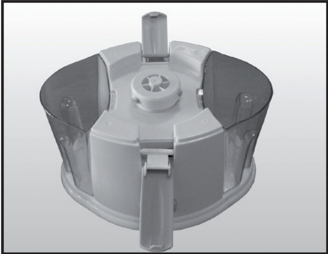
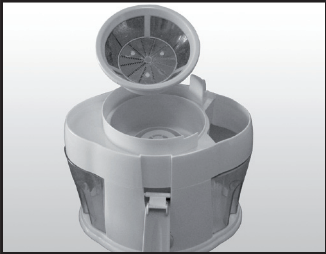
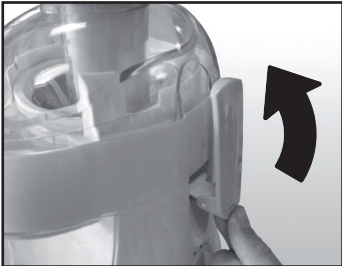


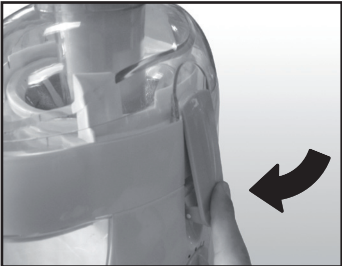
Fig.2











AVVERTENZE GENERALI

LEGGERE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DI USARE L'APPARECCHIO.
Prima e durante l'uso dell'apparecchio è necessario seguire alcune precauzioni elementari.
Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi a personale professionalmente qualificato. Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini, in quanto potenziali fonti di pericolo.
Si raccomanda di non gettare nei rifiuti domestici i materiali costituenti l'imballaggio, ma consegnarli negli appositi centri di raccolta o smaltimento dei rifiuti, chiedendo eventualmente informazioni al gestore della nettezza urbana del proprio comune di residenza.
Assicurarsi sempre che la tensione di rete elettrica sia uguale a quella indicata nell'etichetta dati tecnici e che l'impianto sia compatibile con la potenza dell'apparecchio.
In caso di incompatibilità tra la presa e la spina dell'apparecchio fare sostituire la presa con altra di tipo adatto da personale professionalmente qualificato. Quest'ultimo, in particolare, dovrà anche accertare che la sezione dei cavi della presa sia idonea alla potenza assorbita dall'apparecchio.
Non tirare mai il cavo per scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente elettrica.
Assicurarsi che il cavo non sia in contatto con superfici calde o taglienti.
Non utilizzare l'apparecchio con il cavo danneggiato.
Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal Costruttore o dal suo Servizio Assistenza Tecnica o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.
In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo e non manometterlo. Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro autorizzato dal costruttore e richiedere l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio, nonché far decadere la garanzia.
Collegare l'apparecchio esclusivamente ad una presa di corrente elettrica alternata.
In generale è sconsigliabile l'uso di adattatori, prese multiple e/o prolunghe. Qualora il loro uso si rendesse indispensabile è necessario utilizzare solamente adattatori e prolunghe conformi alle vigenti norme di sicurezza.
Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso, nonché far decadere la garanzia.
Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivati da usi impropri, erronei ed irragionevoli.
L'installazione deve essere effettuata secondo le istruzioni del costruttore. Una errata installazione può causare danni a persone, animali o cose, nei confronti dei quali il costruttore non può essere considerato responsabile.
Per evitare surriscaldamenti pericolosi si raccomanda di svolgere in tutta la sua lunghezza il cavo di alimentazione e di staccare la spina dalla rete di alimentazione elettrica quando l'apparecchio non è utilizzato. Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica.
Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi. Nel caso che l'apparecchio cada in acqua, disinserire la spina e toglierlo dall'acqua. Non mettere in funzione l'apparecchio; farlo controllare da un centro di assistenza tecnica autorizzata.
Non toccare l'apparecchio con mani e/o piedi bagnati o umidi.
Non usare l'apparecchio a piedi nudi.
Non lasciare esposto l'apparecchio ad agenti atmosferici (pioggia, sole, etc.).
Non tenere l'apparecchio vicino a fonti di calore (es. termosifone).

Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte; da persone che manchino di esperienza e conoscenza dell'apparecchio, a meno che siano attentamente sorvegliate o ben istruite relativamente all'utilizzo dell'apparecchio stesso da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.
Allorché si decida di smaltire come rifiuto questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio per i propri giochi.

AVVERTENZE D'USO

Posizionare la centrifuga su superfici piane e stabili lontano da fonti di calore o freddo.
Non lasciare il cavo di alimentazione pendente dal bordo del piano di lavoro.
Non tirare il cavo di alimentazione per staccare la spina dalla presa di corrente elettrica.
Non lasciare il cavo di alimentazione inutilmente inserito nella presa di corrente, scollegarlo sempre quando non si utilizza la centrifuga.
In caso di danneggiamento del cavo, provvedere alla sua sostituzione rivolgendosi esclusivamente ai centri autorizzati.
Non immergere la centrifuga in acqua o altro liquido ed evitare di fare infiltrare liquidi.
Non esporre la centrifuga a fonti di umidità e non utilizzarla all'aperto. In caso di infiltrazioni di liquidi nel corpo della centrifuga, disinserire subito la spina dalla presa di corrente elettrica e far riparare la centrifuga da personale qualificato.
Non toccare la centrifuga e il cavo di alimentazione con le mani bagnate.
Disinserire la spina dalla presa di corrente elettrica quando non si utilizza la centrifuga o durante la pulizia della stessa.
Non permettere che la centrifuga sia usata da bambini o da incapaci, senza adeguata sorveglianza.
Non far funzionare la centrifuga per più di 3 minuti consecutivi; lasciare riposare il motore per almeno 2 minuti prima di riaccendere la centrifuga.
La centrifuga è dotata di un sistema di sicurezza; per mettere in funzione la centrifuga il coperchio deve essere ben chiuso e ben posizionato.
La centrifuga è concepita per essere usata esclusivamente in ambiente domestico, non è progettata per un impiego commerciale.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO Fig.1

1. Pressino
2. Coperchio
3. Filtro per centrifugare
4. Base del filtro
5. Alette di chiusura (sicurezza)
6. Contenitore rimovibile raccogli succo/polpa
7. Contenitore rimovibile raccogli bucce
8. Corpo motore
9. Manopola di accensione/spegnimento
10. Piedini antiscivolo
11. Cavo di alimentazione
12. Vano per il cavo di alimentazione

ISTRUZIONI PER L'USO

ASSEMBLAGGIO Fig.2

Prima di utilizzare la centrifuga, lavare tutti i componenti, eccetto il corpo motore, in acqua tiepida e sapone.
Collocare il corpo motore (8) su una superficie piana ed asciutta.
Posizionare i contenitori (6 e 7) sul corpo motore, inserire la base del filtro (4) e il filtro per centrifugare (3), facendo un po' di pressione affinché le alette poste sul fondo del filtro si aggancino nell'apposita fessura posta al centro della base del filtro (4).
Posizionare il coperchio (2) inserendo la scanalatura presente in esso nella fessura posta sulla base del filtro (4).
Agganciare le alette di chiusura (5) nelle apposite fessure sul coperchio (2) e premere la parte bassa delle alette per bloccarle.
La centrifuga è dotata di una chiusura di sicurezza; per farla funzionare il coperchio deve essere ben chiuso con le alette di chiusura/sicurezza.
Procedendo con le operazioni all'inverso, vengono tolti i vari componenti della centrifuga; operazione necessaria per procedere alla pulizia.

FUNZIONAMENTO

Lavare bene e tagliare a piccoli pezzi la frutta e la verdura che si desidera centrifugare.
La frutta con la buccia spessa deve essere sbucciata. Togliere le parti dure come noccioli e semi dai frutti (come da pesche, albicocche, ciliegie, prugne, meloni, ecc.).
IMPORTANTE: il succo ottenuto va consumato entro 24 ore.
Collegare il cavo di alimentazione (11) alla presa di corrente elettrica. Facendo attenzione che la manopola di accensione/spegnimento (9) sia posizionata su 0.
Posizionare la manopola di accensione (9) su I, inserire i pezzi di frutta o di verdura nell'imboccatura del coperchio (2) e premere leggermente con il pressino (1).
!ATTENZIONE! Non utilizzare le dita per premere la frutta.
Durante la centrifuga dei pezzi di frutta e di verdura è possibile posizionare la manopola di accensione (9) su II per una maggiore velocità; oppure su (*) per azionare la funzione pulse.
Non fare funzionare la centrifuga per più di 3 minuti consecutivi. Lasciare riposare il motore per almeno 2 minuti prima di riaccendere la centrifuga.
Il succo scenderà nel contenitore raccogli succo/polpa (6), mentre le bucce saranno raccolte nel contenitore raccogli bucce (7).
Al termine spegnere la centrifuga, posizionando la manopola di accensione/spegnimento (9) su 0.
Scollegare il cavo di alimentazione (11) dalla presa di corrente elettrica.
Versare il succo dal contenitore (6) in un bicchiere per essere servito.

PULIZIA E MANUTENZIONE DELLA CENTRIFUGA

Prima di pulire la centrifuga, disinserire la spina dalla presa di corrente elettrica; la centrifuga deve essere spenta.
Si consiglia di pulire immediatamente dopo l’uso, preferibilmente prima che i residui degli alimenti si secchino.
Pulire il corpo motore (8) con un panno umido. Non immergere in acqua. Non spruzzare liquidi detergenti direttamente sul corpo motore.
Pulire il pressino (1), il coperchio (2), la base del filtro (4) e i due contenitori (6 e 7) con acqua calda e sapone per i piatti.
Lavare il filtro per centrifugare (3) in acqua con l’aiuto di uno spazzolino (non metallico); fare molta attenzione in quanto le lame sono affilate.
Il cavo di alimentazione (11) può essere inserito nell’apposito vano (12) prima di riporre la centrifuga.

DATI TECNICI

Potenza 350W
Alimentazione 220-240V ~ 50Hz

In un’ottica di miglioramento continuo Beper si riserva la facoltà di apportare modifiche e migliorie al prodotto in oggetto senza previo preavviso.

 **TRATTAMENTO DEI RIFIUTI DELLE APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE** 

Il prodotto al termine del suo ciclo di vita deve essere smaltito seguendo le norme vigenti relative allo smaltimento differenziato e non può essere trattato come un semplice rifiuto urbano.
Il prodotto deve essere smaltito presso i centri di raccolta dedicati o deve essere restituito al rivenditore nel caso si voglia sostituire il prodotto con un altro equivalente nuovo.
Il costruttore si farà carico delle spese necessarie allo smaltimento del prodotto secondo quanto prescritto dalla legge.
Il prodotto è composto da parti non biodegradabili e sostanze che possono inquinare l’ambiente circostante se non opportunamente smaltite. Inoltre parte di questi materiali possono essere riciclati evitando l’inquinamento dell’ambiente. E’ vostro e nostro dovere contribuire alla salute dell’ambiente.
Il simbolo indica che il prodotto risponde ai requisiti richiesti dalle nuove direttive introdotte a tutela dell’ambiente (2011/65/EU) e che deve essere smaltito in modo appropriato al termine del suo ciclo di vita.
Chiedere informazioni alle autorità locali in merito alle zone dedicate allo smaltimento dei rifiuti.
Chi non smaltisce il prodotto seguendo quanto indicato in questo paragrafo ne risponde secondo le norme vigenti.

CERTIFICATO DI GARANZIA

Questo apparecchio è stato controllato in fabbrica. La garanzia di applicazione è valida 24 mesi dalla data di acquisto per difetti di materiale o di fabbricazione. Lo scontrino di acquisto e il certificato di garanzia si devono presentare assieme nel caso di reclami.
Se l’apparecchio dovesse richiedere assistenza tecnica rivolgersi al venditore o presso la nostra sede. Questo per conservare inalterata l’efficienza del vostro apparecchio e per NON invalidare la garanzia. Eventuali manomissioni dell’apparecchio da parte di personale non autorizzato invalideranno automaticamente la garanzia.

Condizioni di garanzia

Se ci sono guasti a causa di difetti di materiale e/o fabbricazione durante il periodo di garanzia, garantiamo la riparazione del prodotto gratuitamente, a patto che:

- l’apparecchio sia stato usato in modo corretto ed ai fini per cui è stato costruito;
- l’apparecchio sia stato riparato da esperti, cioè da persone incaricate dal fornitore;
- venga presentato lo scontrino;
- non rientrano in garanzia le parti che dimostrano un normale logoramento.

Sono quindi escluse tutte le parti che hanno subito rotture accidentali o che sono soggette ad usura (tra le quali lampade, batterie, resistenze) e difetti derivanti da un utilizzo non domestico dell’apparecchio, negligenza nell’uso o nella manutenzione, danni da trasporto e tutti quei danni non imputabili direttamente al produttore.

Se entro il periodo di garanzia emerge un difetto che non può essere riparato, l’apparecchio viene cambiato gratuitamente.

Assistenza tecnica

Anche dopo il periodo di garanzia prestiamo molta attenzione alle riparazioni.
Per l’assistenza tecnica e/o riparazioni fuori dal periodo di garanzia ci si può rivolgere direttamente all’indirizzo sottostante.

BEPER SRL
Via Salieri, 30
37050 - Vallese di Oppeano - Verona
Tel. 045/7134674 – Fax 045/6984019
e-mail: assistenza@beper.com



ALCUNI CONSIGLI E RICETTE

Grazie alla centrifuga si ottiene il succo e la polpa di frutta e verdura.
I piccoli denti del filtro per centrifugare permettono di grattare la frutta e la verdura, senza surriscaldarla, mantenendo tutte le vitamine e i sali minerali.
L'ananas contiene un'elevata quantità di vitamine e minerali. Contiene in larga parte acqua, per circa il 90%, oltre a zuccheri semplici, calcio, fosforo, potassio, ferro, vitamine A e C e Bromelina. Ha proprietà depurative, disintossicanti, facilita la digestione. E' salutare, digeribile, nutriente.
L'avocado ha molti benefici ed un unico difetto: povero di zuccheri semplici, ricco di grassi monoinsaturi, povero di grassi polinsaturi. Va consumato in quantità moderate rispetto ad altra frutta. L'avocado è una buona fonte di antiossidanti, come la vitamina E.
La carota contiene grandi quantità di vitamina A, sottoforma di beta carotene. Contiene anche ferro. Il beta carotene è un antiossidante per cui previene la degenerazione cellulare.
Il mango è ricco di vitamina A e C, ha spiccate proprietà antibiotiche, diuretiche e lassative.
La mela si presta benissimo per le centrifughe e ha molti pregi: è un diuretico, disintossicante intestinale e depurativo, non contiene grassi o proteine, pochi zuccheri e poche calorie. Ha molti sali minerali e vitamine del gruppo B. Aiutano a superare stanchezza e inappetenza, contribuiscono al benessere dell'organismo, favorendo la digestione e mantenendo inalterata l'acidità dell'apparato digerente. La mela contiene anche la vitamina C che aiuta l'organismo a difendersi dagli attacchi esterni.
La papaya ha molti benefici: contiene un enzima, la papaina, che aiuta a migliorare la digestione. E' inoltre ricca di vitamina C e di minerali.

Centrifuga di arance, carote e limone

Ingredienti per 2 bicchieri:
2 arance
4 carote
1 limone
Preparare la frutta su un tagliere.
Lavare il limone e tagliarlo a metà senza sbucciarlo; pulire le carote e sbucciare le arance.
Azionare la centrifuga e inserire la frutta.
Mescolare bene il centrifugato prima di servirlo.
Ideale nei mesi invernali contro i sintomi da raffreddamento.

IMPORTANT WARNINGS

Whenever you use electric appliances, take all the precautionary measures explained below:
• This appliance is for domestic use only and must not be used for commercial or industrial purposes.
• Carefully read these instructions.
• Ensure that the electrical voltage of the appliance corresponds with that of your electric network.
• Never immerse the motor base in water or other liquids as to avoid electric shocks.
• This appliance MUST NOT BE USED BY CHILDREN, keep out of the reach of children.
• Always unplug the appliance when it is not in use and before removing its components or cleaning it. Use the special dish-press only.
• Assure you that the centrifuge cap is in its own seat and the blocking tongues have been coupled before you turn on the motor.
Do not open the locking tabs while the motor is running.
• REMEMBER: if the lid locking tabs and the pulp container are not correctly fit, the centrifuge will not start. In this case, the motor stays idle even if the switch is turned to ON.
• When you have finished using the appliance, press the switch.
• Assure you that the motor is completely still before you open the device and the plug is not connected to the current-tap
• Always use the presser to push the food to be centrifuged, never use your fingers. If the appliance is malfunctioning, turn it off immediately, unplug, clean the various components and apply to an authorized Technical Assistance Center.
• NOT USE THE DEVICE IF THE WRAPPING,THE CLOSING TONGUES,THE ELECTRIC CABLE OR THE PLUG TURN OUT TO BE DAMAGED. IN THIS CASE TAKE THIS TO THE NEAREST AUTHORIZED ASSISTANCE CENTRE
• If the feeding cable is damaged, it must be sobstituted by the maker or by its technical assistance service or by operators with a similar qualification, in order to prevent every risk.
• Using non-original or unauthorized attachments may prejudice the safety and functioning of this ARIETE appliance.
• Not use the device if the rotating cilinder turns to be damaged
• Do not use the appliance outdoors.
• Do not leave the cord hanging down the table edge or the supporting surface. Never rest the cable or the appliance on hot surfaces.
• Never leave the centrifuge unattended while it is functioning. Disconnect the plug after every use.
• The blades of the centrifugal filter are sharp! Handle with care.
• This appliance is in conformity with directive 89/336 EEC relevant to electromagnetic compatibility.
• Not leave the packing elements within children's reach because they are potential source of danger.
• As you decide to swallow this device as a waste, we please you to make it inoperative cutting the feeding cable. Moreover we please you to make innocuous those parts of device susceptible to be dangerous,
especially for those children which could use the device as their games
• ALWAYS KEEP THESE INSTRUCTIONS

DESCRIPTION OF THE COMPONENTS Fig.1

1 - Presser
2 - Lid
3 - Centrifugal filter
4- Filter base
5- Locking tabs
6- Juice container
7- Pulp container
8- Motor base
9- ON/OFF switch
10- Non-slip feet
11- Power cord
12- Power cord housing

USE OF THE ELECTRIC HOUSEHOLD APPLIANCE FOR THE FIRST TIME

After you have removed the centrifuge from the wrapping you have to wash all the components, except for the basis of the motor in warm and soaping water.
ATTENTION: not wash the centrifugal filter in your washing machine because it could demage the stainless thin retina
Don’t ever bath the basis of the motor in water but clean it with a damp cloth.

DISASSEMBLY AND REASSEMBLY OF THE CENTRIFUGE

Release the locking tabs by pulling the lower part upwards.
Remove the lid. Lift the centrifugal filter and the pulp container.
Remove the juice container and rinse it with running water
To reassemble the components of the centrifuge, place the power cord into its housing, then reposition the pulp container on the motor base and the centrifugal filter in its housing. Ensure that this has been completely fitted in place.
Rest the lid on the Pulp container and hook the locking tabs by pressing them slightly, as shown in the
figure. Reinsert the juice container in its special seat.

INSTRUCTIONS FOR USE

Run the door of the opening wind-cable to the top and take the feeding cable out of its seat.
Verify that the tension of the device correspond to that of your system (see the technical data embossed plate). Insert the plug of the feeding cable in the current tap. Push the switch to start the CENTRIFUGE. Even the light lit up.
Pull out the presser. Introduce the food which has been previously cut into small pieces, deprived of the stones and other tough and fibrous parts which cannot be centrifuged. Afterwards, slightly press in the food by means of the presser. Never use your fingers to push the food. Food can be introduced continually into the filler hole without turning off the motor.

Once you have centrifuged the food, press the switch again.
Unplug the appliance.
ATTENTION: Several types of fruit and vegetable could be prepared without clean the centrifuge every time, since the flavours not mix together.

HOW TO CLEAN THE CENTRIFUGE

Ensure that the appliance is unplugged.
Dismantle the centrifuge and wash every part in soaping water, except for the basis of the motor. The centrifugal filter is a very delicate and sharp attachment and must be handled with care; to clean, rinse it under running water using a non metal brush; DO NOT BANG IT TO REMOVE FOOD RESIDUALS, IT MAY GET DAMAGED AND BECOME DANGEROUS WHEN USED AGAIN; IMMEDIATELY REPLACE IT IN THE CASE IT GETS DAMAGED OR WORN. WE SUGGEST IT BE REPLACED EVERY 2 YEARS IN THE CASE THAT THE CENTRIFUGE IS USED DAILY. DO NOT WASH THE FILTER IN A DISHWASHER.
The plastic parts of the appliance shown in the figure may be washed in hot water and washing-up liquid or in the top part of the dishwasher.
Important! Never immerse the motor base in water or other liquids, clean with a wet cloth.
Such vegetables as carrots and chards could stain the plastic parts of the device. In order to remove any possible stains you must use the vegetable oil.

THE PREPARATION OF FRUIT AND VEGETABLE

You always have to choose very fresh fruit and vegetable.
Wash with accuracy fruit and vegetable, then remove the hard or fibrous parts, especially: the core (pineapple), the leaves (celery), the stones (peaches, plums, apricots, cherries), the seeds when they are abandoned (melons). As for artichokes, use the core only. Not every fruit and vegetable need to be peeled; especially you can spare to peel those with a smooth and thin rind (apples, pears, peach, apricot and tomatoes). Is not possible to obtain good centrifugations with soft fruits (bananas, papaws, mangos, avocados, aubergines, figs, ecc.). In order to obtain a good centrifugation we suggest to use very hard fruits.

JUICE CONSUMPTION AND PRESERVATION

ATTENTION: never preserve the centrifuged juice for more than 24 hours.
Some pulp in the centrifuged juice is normal, it adds taste and makes it more nourishing.

TECHNICAL DATA

Power: 350W
Power supply: 220-240 V – 50Hz

For any improvement reasons, Beper reserves the right to modify or improve the product without any notice.



DISPOSAL OF OLD ELECTRICAL APPLIANCES



The European directive 2011/65/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment.

The crossed out “wheeled bin” symbol  on the product reminds you of your obligation,

that when you dispose of the appliance, it must be separately collected.

GUARANTEE CERTIFICATE

This appliance has been checked in the factory. From the date of original purchase a 24 month guarantee applies to material and production defects. The purchase receipt and the guarantee certificate must be submitted together in case of claim to guarantee.

For any technical assistance, please contact directly the seller or our head office in order to preserve the appliance's efficiency and NOT TO void the guarantee. Any intervention on this appliance by non-authorized persons will automatically void the guarantee.

Guarantee conditions

If the appliance shows defects as a result of faulty material and/or production during the period of guarantee, we guarantee repair free of charge on condition that:

- The appliance has been used properly and for the purpose for which it has been intended.
- Repairs are professionally carried out by qualified persons who are appointed by the supplier.
- The purchase receipt shall be presented.
- The appliance showing a fair wear and tear shall not be covered by this guarantee.

Therefore, any part that could be accidentally broken or having visible signs of use in consumable products (such as lamps, batteries, heating elements…) is excluded from the guarantee, and any defect whatsoever resulting from non-respect of the rules for use, negligence in usage and/or maintenance of the appliance, damage during transport and any other damage not attributable the supplier.

For every defect that could not be repaired within the guarantee period, the appliance will be replaced free of charge.

Technical assistance

Even after the guarantee period we will always pay attention to repairs for defected appliances.
For technical assistance and/or repairs after the guarantee period you can directly contact the below address:

CONTACT YOUR DISTRIBUTOR IN YOUR COUNTRY OR AFTER SALES DEPARTMENT BEPER. E-MAIL **assistenza@beper.com**
WHICH WILL FORWARD YOUR ENQUIRIES TO YOUR DISTRIBUTOR.

PRECAUTIONS GENERALES

LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS SUIVANTES AVANT LA PREMIERE UTILISATION DE L’APPAREIL.
Avant et durant l’utilisation de cet appareil il est nécessaire de suivre précautions élémentaires suivantes.
Après avoir enlever l’emballage, s’assurer de l’intégrité de l’appareil. En cas de doute ne pas utiliser l’appareil et s’adresser à un professionnel qualifié. Les éléments d’emballage (sachets plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car potentiellement dangereux.
Il est recommandé de ne pas jeter les éléments d’emballage dans les déchets ménagers, mais de les déposer dans les centres de traitement des déchets appropriés, en demandant éventuellement conseil au gérant du centre de sa commune de résidence.
Toujours s’assurer que la tension électrique soit la même que celle indiquée sur l’étiquette des données techniques et que le réseau électrique soit compatible avec la puissance de l’appareil.
En cas d’incompatibilité entre la prise électrique murale et celle de l’appareil faire changer la prise de l’appareil par un professionnel qualifié. Ce dernier devra s’assurer que la section des câbles de la prise soit adaptée à la puissance absorbée par l’appareil.
Ne jamais tirer sur le câble d’alimentation pour débrancher la prise électrique.
S’assurer que le câble n’entre pas en contact avec des superficies chaudes ou coupantes.
Ne pas utiliser l’appareil si le câble d’alimentation est abîmé.
Si le câble d’alimentation est endommagé, pour éviter tout risque, il devra être substitué par le constructeur, par son service d’assistance technique ou toute autre personne de même qualification.
Brancher l’appareil exclusivement sur une prise de courant alterné.
Il est en général déconseiller d’utiliser des adaptateurs, prises multiples et/ou rallonges. En cas de nécessité, utiliser seulement des adaptateurs ou rallonges conformes aux normes de sécurité en vigueur.
Cet appareil ne devra être utilisé que pour l’usage pour lequel il a été conçu.
Tout autre usage sera considéré comme inapproprié et donc dangereux, et engendrera l’annulation de la garantie. Le constructeur ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages causés par une utilisation incorrecte, inappropriée et déraisonnable.
Pour éviter tout risque d’échauffement il est recommandé de dérouler entièrement le câble d’alimentation et de débrancher l’appareil de la prise de courant en cas d’inutilisation.
Avant d’effectuer toute opération de nettoyage ou entretien, débrancher l’appareil de la prise de courant électrique.
Ne jamais immerger l’appareil dans l’eau ou d’autres liquides.
Ne pas toucher l’appareil avec les mains et pieds mouillés ou humides.
Ne pas utiliser l’appareil si vous êtes pieds nus.
Ne pas laisser l’appareil exposé aux agents atmosphériques comme la pluie, le soleil …
Ne pas laisser l’appareil près d’une source de chaleur (ex. Radiateur)
Ne pas laisser les enfants, les personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d’expérience ou de connaissance technique, utiliser cet appareil sans surveillance
S’assurer que les enfants ne jouent pas avec cet appareil.
Dès lors que l’appareil doit être détruit, il est recommandé de couper le câble d’alimentation, et de retirer toutes les parties susceptibles de présenter un quelconque danger, en particulier pour les enfants qui pourraient utiliser cet appareil comme un jeu.

PRÉCAUTIONS D’EMPLOI

Positionner la centrifugeuse sur une surface plate et stable loin de toute source de chaleur ou du froid.
Ne pas laisser le câble d’alimentation pendre au bord du plan de travail.
Ne pas tirer le câble d’alimentation pour le débrancher de la prise de courant.
Ne pas laisser le câble d’alimentation inutilement inséré dans la prise de courant, débranchez le toujours quand vous n’utilisez pas la centrifuge.
En cas d’endommagement du câble, veiller à ce que le remplacement soit fait en s’adressant toujours exclusivement aux centres autorisés.
Ne pas mettre la centrifugeuse dans l’eau ou dans un autre liquide et éviter de faire infiltrer des liquides.
Ne pas exposer la centrifugeuse aux sources d’humidité et ne pas l’utiliser en plein air.
En cas d’infiltration de liquides à l’intérieur de la centrifugeuse, débrancher aussitôt la prise de courant et faire réparer la centrifugeuse par un personnel qualifié
Ne pas toucher la centrifugeuse et le câble d’alimentation avec les mains mouillées.
Débrancher la prise de courant quand on n’utilise pas la centrifugeuse et pendant son nettoyage.
Ne pas permettre que la centrifugeuse soit utilisée par des enfants ou par des incapables sans une surveillance adéquate.
Ne pas faire fonctionner la centrifugeuse pour plus de 3 minutes consécutives; laisser reposer le moteur pour au moins 2 minutes avant de rebrancher la centrifugeuse.
La centrifugeuse est équipée d’un système de sécurité; pour mettre en marche la centrifugeuse, le couvercle doit être bien fermé et bien positionné.
La centrifugeuse est conçue pour être utilisée exclusivement dans un milieu domestique, elle n’est pas projetée pour une utilisation commerciale.

DESCRIPTION DU PRODUIT

1. Pressoir
2. Couvercle
3. Filtre pour centrifugeuse
4. Base du filtre
5. Ailettes de fermeture (Sécurité)
6. Récipients amovibles pour recueillir le jus/pulpe
7. Récipient amovible pour recueillir les pelures
8. Corps du moteur
9. Pulsant marche/arrêt
10. Petits pieds antidérapants
11. Câble d’alimentation
12. Compartiment pour le câble d’alimentation

INSTRUCTIONS POUR L’UTILISATION

ASSEMBLAGE

Avant d’utiliser la centrifugeuse, laver tous les composants, à l’exception du moteur, dans une eau tiède et avec du détersive. Placer le corps du moteur (8) sur une superficie plate et sèche.

Positionner les récipients (6 et 7) sur le corps du moteur, insérer la base du filtre (4) et le filtre pour centrifuger (3), en faisant un peu une pression afin que les ailettes placées sur le fond du filtre s’accrochent dans la fente placée au centre de la base du filtre (4). Positionner le couvercle (2) en insérant la cannelure présente dans les fentes placées sur la base du filtre (4). Accrocher les ailettes de la fermeture (5) dans les fentes spéciales sur le couvercle (2) et presser la partie basse des ailettes pour les bloquer.
La centrifugeuse est équipée d’une fermeture de sécurité ; pour la faire fonctionner, le couvercle doit être bien fermé avec les ailettes de fermeture/de sécurité.
En procédant avec les opérations à l’inverse, les divers composants de la centrifugeuse sont enlevés; c’est une opération nécessaire pour procéder au nettoyage.

LE FONCTIONNEMENT

Bien laver et couper les petits morceaux des fruits et des légumes que l’on désire centrifuger.
Les fruits avec la pelure doivent être souvent pelés. Enlever les parties dures comme les noyaux et les graines des fruits (comme les pêches, les abricots, les cerises, les prunes, les melons, etc…).
IMPORTANT: le jus obtenu doit être consommé dans les 24 heures.
Relier le câble d’alimentation (11) à la prise de courant.
En faisant attention que le pulsant de mise en marche/d’arrêt (9) soit positionné sur le 0.
Positionner le pulsant de mise en marche (9) sur I, insérer les morceaux de fruits ou de légumes dans l’embouchure du couvercle (2) et appuyer légèrement le presse-fruits (1).
! ATTENTION ! Ne pas utiliser les doigts pour faire pression sur les fruits.
Pendant la centrifugeuse des morceaux de fruits et de verdure, il est possible de positionner le pulsant sur la mise en marche(9) sur II pour une plus grande vitesse; ou bien sur (*) pour actionner la fonction par pression.
Ne pas faire fonctionner la centrifugeuse pour plus de 3 minutes consécutives. Laisser reposer le moteur pour 2 minutes avant de rallumer la centrifugeuse.
Le jus descendra dans le récipient pour recueillir le jus/la pulpe (6), alors que les pelures seront recueillies dans un récipient pelures (7).
Au terme, éteindre la centrifugeuse, en positionnant le pulsant de mise en marche/d’arrêt (9) sur 0.
Débrancher le câble d’alimentation (11) de la prise de courant.
Verser le jus du récipient (6) dans un verre pour être servi.

NETTOYAGE ET MANUTENTION DE LA CENTRIFUGEUSE

Avant de nettoyer la centrifugeuse, débrancher la prise de courant ; la centrifugeuse doit être éteinte. On vous conseille de la nettoyer immédiatement après l’utilisation, préférablement avant que les restes des aliments se sèchent.
Nettoyer la structure du moteur (8) avec une lingette humide. Ne pas le plonger dans l’eau. Ne pas vaporiser des détergents liquides directement sur le bloc moteur.
Nettoyer le pressoir (1), le couvercle (2), la base du filtre (4) et les deux récipients (6 et 7) avec de l’eau chaude et du détergent pour les plats.
Laver le filtre pour centrifuger (3) dans de l’eau avec l’aide d’une petite brosse (non métallique); faire très attention parce que les lames sont aiguisées.
Le câble d’alimentation (11) peut être inséré dans le compartiment spécial (12) avant de mettre à sa place la centrifugeuse.

DONNÉES TECHNIQUES

Puissance 350W
Alimentation 230 V ~ 50 Hz

Dans une optique d’amélioration continue Beper se réserve la faculté d’apporter des modifications et des améliorations au produit en objet sans préavis préalable.



TRAITEMENT DES DECHETS DES APPAREILS ELECTRIQUES ET ELECTRONIQUES



Le produit en fin de vie doit être détruit selon les normes en vigueur relatives à l’élimination des déchets et ne peut être traité comme simple déchet ménagé.
Le produit doit être détruit dans un centre d’élimination des déchets adapté ou être restitué au revendeur dans le cas d’une substitution avec un autre produit équivalent neuf.
Le fabricant prendra à sa charge les frais occasionnés pour la destruction du produit selon les termes de la loi en vigeur.
Le produit est composé de pièces non biodégradables et substances qui peuvent polluer l’environnement si détruites de façon inapropriée . Par ailleurs, certaines parties de ces matières peuvent être recyclées évitant ainsi toute pollution pour l’environnement. Il est de votre et notre devoir de préserver la santé de l’environnement.

Le symbole  indique que le produit répond aux normes requises par les nouvelles directives introduites en faveur de l’environnement (2011/65/EU) et que le produit doit être détruit de façon appropriée au terme du cycle de vie.
Au besoin, informez-vous auprès des autorités locales compétentes en matière d’élimination des déchets de votre commune.
Toute personne qui ne tiendra pas compte de ces règles d’élimination des déchets indiquées dans ce paragraphe en répondra selon la loi en vigueur.

CERTIFICAT DE GARANTIE

Cet appareil a été contrôlé en usine. La garantie est valable 24 mois à partir de la date d'achat pour tout défaut de matériel ou de fabrication. En cas de réclamation, le ticket de caisse et la garantie devront être présentés ensemble.
En cas de besoin et pour toute assistance technique, veuillez contacter votre revendeur ou vous adresser à notre siège. Cela vous permettra de conserver votre appareil dans de meilleures conditions et de NE PAS invalider la garantie. Toute manipulation de l'appareil par une personne non autorisée ou non qualifiée annulera automatiquement la garantie.

Conditions de garantie

Pendant la durée de garantie, si des pannes provenant d'un défaut de materiel et/ou de fabrication apparaissent, nous assurons gratuitement la réparation aux conditions énoncées ci-dessous :

- l'appareil a été correctement utilisé et ce uniquement à l'usage pour lequel il a été fabriqué ;
- l'appareil a été réparé par des experts, c'est-à-dire par des personnes mandatées par le fournisseur ;
- la présentation du ticket de caisse est obligatoire;
- les pièces présentant les signes évidents d'usure ne sont pas pris en compte dans la garantie.

En conséquence, sont exclus de la garantie toutes les pièces qui auraient subi des dommages accidentels ou présentant des signes d'usure normale (parmi lesquelles, ampoules, batteries, piles, résistances), toutes les pièces comportant des défauts dus à la non utilisation domestique, la négligence dans la manipulation et l'entretien, les dommages lors du transport et tous les dommages non imputables directement au producteur.

Si un défaut survient lors de la période de garantie et ne peut être réparé, l'appareil sera remplacé gratuitement.

Assistance technique

Même après la fin de la garantie, nous accordons toujours une grande importance à la reparation. Pour toute assistance technique et/ou reparations en dehors de la garantie, veuillez vous adresser directement à l'adresse ci-desous :

LE SERVICE APRÈS-VENTE EST EFFECTUÉ PAR VOTRE REVENDEUR OU PAR L'IMPORTATEUR/DISTRIBUTEUR DES PRODUITS BEPER.
ÉCRIVEZ UN E-MAIL AU **assistenza@beper.com** POUR CONNAITRE LE CENTRE SERVICE AGRÉE BEPER LE PLUS PROCHE DE CHEZ VOUS.



QUELQUES CONSEILS ET RECETTES

Grâce à la centrifugeuse, on obtient le jus et la pulpe de fruits et de légumes.
Les petites dents du filtre pour centrifuger permettent de gratter les fruits et les légumes, sans les surchauffer, en maintenant toutes les vitamines et les sels minéraux.
L'**ananas** contient une quantité élevée de vitamines et de minéraux. Elle contient une importante partie d'eau, pour environ 90 %, en plus de sucres simples, de calcium, de phosphore, de potassium, de fer, de vitamines A et C et de bromélie.
Elle a une propriété dépurative, désintoxiquant, et facile la digestion. Elle est salutaire, digestible, nourrissante.
L'**avocat** a beaucoup de bénéfices et un unique défaut : pauvre en sucre, riche de gras mono-insaturés, pauvre de gras polyinsaturés. Il est consommé en quantité modérée par rapport aux autres fruits. L'avocat est une excellente source d'antioxydant comme la vitamine.
La **carotte** contient de grandes quantités de vitamine A, sous-forme de bêta carotène. Elle contient aussi du fer. Le bêta carotène est un antioxydant dont il prévient la dégénération cellulaire.
Le **Mango** est riche de vitamine A et C, il produit des propriétés antibiotiques, diurétiques et laxatives.
La **pomme** s'utilise bien pour les centrifugeuses et elle contient beaucoup d'effets : elle est diurétique, désintoxiquant pour les intestins et dépurative, elle ne contient pas de gras ou de protéine, mais elle a aussi peu de sucre et peu de calories. Elle a beaucoup de sels minéraux et de vitamines du groupe B. Elles aident à surmonter la fatigue et l'inappétence, elles contribuent au bien-être de l'organisme, en favorisant la digestion et en maintenant inaltérée l'acidité de l'apparat digestif. La pomme contient aussi la vitamine C qui aide l'organisme à se défendre des attaques extérieures.
La **papaye** a beaucoup de bénéfices : elle contient un enzyme, le papaïne, qui aide à améliorer la digestion. En outre elle est riche de vitamine C et de minéraux.

La centrifugation d'oranges, de carottes et de citrons

Ingrédients pour 2 verres:
2 oranges
4 carottes
1 citron
Préparer les fruits sur un tranchoir.
Laver le citron et couper-le à moitié sans le peler; nettoyer les carottes et peler les oranges.
Actionner la centrifugeuse et insérer les fruits.
Mélanger bien le centrifugé avant de le servir.
Idéal pendant les mois hivernaux contre les symptômes de refroidissement.

ALLGEMEINE ANLEITUNGEN

1. Diese Anleitungen aufmerksam lesen, denn sie geben wichtige Hinweise zu Ihrer eigenen Sicherheit bei Installation, Benutzung und Service. Sie können dadurch Störungen und Unfalle vermeiden, die u.U. Ihre Sicherheit beeintrachtigen können.
2. Beim Auspacken überprüfen, ob das Gerät unversehrt ist, insbesondere Anschlußkabel.
3. Im Falls der Kabel ist zerstört, die Reparierung oder die Ersetzung dürfen nur von Fachkräfter durchgeführt warden oder sie können erhbeliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
4. Vor Geräteanschluß überprüfen, ob der Netzstrom und die Schildwerte übereinstimmen. Das Gerät kann Schäden erleiden, wenn einer nicht geeigneten Spannung unterliegt.
5. Bei Nichtubereinstimmung von Gerätestecker und Steckdose lassen Sie die Steckdose durch einen geeigneten Typ von qualifiziertem Fachpersonal ersetzen, das auch überprüfen soll, ob der Durchschnitt der Steckerkabel der vom Gerät aufgenommenen Leistung entspricht.
6. Die Benutzung von Paßstücken, Vielfrachsteckdosen und/oder Verlangerungskabel ist in der Regel nicht ratsam, insbesondere in Badezimmer oder Duschraum. Müssen diese Teile unbedingt verwendet werden, so benutzen Sie nur Einfach-oder Vielfrachpaßstücke bzw. Verlangerungskabel, die den geltenden Sicherheitsvorschriften entsprechen.
Darauf achten, daß die auf dem Einfachpaß stuck bzw. Verlangerungskabel angegebene Stromleistungsgrenze und die auf dem Vielfachpaßstück angegebene Hochstleistungsgrenze nicht uberschritten werden.
7. Gerät bei beschädigtem Anschlußkabel oder Stecker nicht benutzen.
8. Bei Störung und/oder Fehlbetrieb Gerät ausschalten und nicht eingreifen. Zur eventuellen Reparatur das Gerät nur zu einer Beper Vertragsservicestelle bringen und nur den Einsatz von Originalersatzteiler, verlangen. Die Nichtbeachtung dieser Anleitungen kann die Sicherheit des Gerätes beeintrachtigen.
9. Gerät nur für der vorgesehenen Zweck, einsetzen. Jede andersartige Benutzung ist ungeeignet und deswegen gefährlich. Für Schaden, die durch unsachgemäße und unvernunftige Handhabung verursacht werden, wird nicht gehaftet.
10. Gerät keinesfalls ins Wasser bzw. in andere Flüssigkeiten tauchen.
11. Gerät nicht in der Nähe von Sprengstoffen, stark brennbaren Materialien, Gasen oder Flammen bedienen.
12. Gerät nicht von Kindern oder Ungeschickten unbewacht bedienen lassen.
13. Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen und Füßen berühren.
14. Für absolute Betriebssicherheit nur vorgesehene Zubehörteile verwenden..
15. Gerät nicht im Duschraum und bei Badewanne oder beim Waschbecken benutzen: die Anwesenheit von Wasser könnte lebensgefährlich sein.
16. Stecker niemals an der Leitung bzw. an dem Gerät aus der Steckdose ziehen.
17. Das Kabel nicht herabhängen lassen.
18. Gerät nicht den Witterungseinflüssen (Regen, Wind, Schnee, Hagen usw.) aussetzen.
19. Bei Nicht benutzen bzw. Reinigen den Gerätestecker aus der Steckdose ziehen.
20. Falls Sie entscheiden, das Gerät nicht mehr zu verwenden, dann ist es empfehlenswert, das Gerät durch Abschneiden des Anschlußkabel außer Betrieb zu setzen, nachdem der Stecker aus der Steckdose gezogen wurde. Es wird ferner empfohlen, die Geräteteile, die lebensgefährlich sein können, außer Betrieb zu setzen, besonders für die Kinder, die mit dem Gerät außer Gebrauch spielen können.

21. Beim Nichtgebrauch, vor dem Einfügen oder Entnehmen seiner Bestandteile und vor dem Durchführung von Reinigungsarbeiten muß das Gerät vom Strom abgeschaltet werden.
22. Es wird empfohlen das Gerät sauber zu halten um die o.g. Funktionsstörungen und Feuer -Gefahr zu vermeiden.
23. Achten Sie darauf, dass alle die das Gerät benutzen, diese Anleitungen lesen.
24. Diese Anleitungen aufbewahren.

SICHERHEITSHINWEIS

Entsafter auf eine feste und ebene Fläche entfernt von Heiz- und Kaltquellen aufstellen.
Lassen Sie das Stromkabel von der Arbeitsfläche nicht herabhängen.
Stromkabel aus der Steckdose ziehen.
Beim Nichtgebrauch des Entsafters ziehen Sie immer das Stromkabel aus der Steckdose.
Im Fall von Beschädigung und Fehlstörung des Stromkabel ersetzen Sie es nur bei genehmigten Fachzentren.
Entsafter niemals in Wasser und andere Flüssigkeiten tauchen und das Eindringen von Flüssigkeiten vermeiden.
Entsafter keiner Feuchtigkeit aussetzen und niemals im Freien benutzen. Im Fall von Kontakt mit Flüssigkeiten Stromkabel aus der Steckdose ziehen und Entsafter nur von hochqualifizierten Fachkräften reparieren lassen.
Entsafter und Stromkabel mit nassen Händen niemals anfassen.
Beim Nichtgebrauch oder bei der Reinigung des Geräts Stromkabel aus der Steckdose ziehen.
Lassen Sie das Gerät niemals von Kindern und Ungeschickten unbewacht betreiben.
Betreiben Sie das Gerät nicht länger als 3 Minuten. Lassen Sie das Motor 2 Minuten lang vor dem folgenden Gebrauch abkühlen.
Der Entsafter ist mit einem Sicherheitssystem ausgestattet: zum Betrieb der Entsafters schließen Sie den Verschluss und stellen Sie ihn richtig auf.
Der Entsafter ist ausschließlich für den Hausgebrauch und nicht für den industriellen Gebrauch vorgesehen.

PRODUKTBESCHREIBUNG

1. Stopfer
2. Deckel/Einfüllöffnung
3. Filter zum Entsaften
4. Filterboden
5. Sicherheitsverschluss
6. Entfernbarer Behälter für Saft und Fruchtfleisch
7. Entfernbarer Behälter für die Schalen
8. Motorgehäuse
9. Regler zur Ein- und Ausschaltung
10. rutschfeste Gummifüße
11. Stromkabel
12. Fach für das Stromkabel

GEBRAUCHSANWEISUNG

ZUSAMMENBAU

Vor dem Gebrauch alle Teile (außer dem Motorgehäuse) mit lauwarmen Wasser und Spülmittel reinigen.
Motorgehäuse (8) auf eine ebene und trockene Fläche aufstellen.
Behälter (6 und 7) auf das Motorgehäuse setzten, Filterboden (4) und Filter zum Entsaften (3) beim Drücken setzen, bis die Sicherheitsklappen am Untergrund des Filters in der geeigneten Öffnung in der Mitte des Filters (4) fest sind.
Rille des Deckels (2) in der geeigneten Öffnung am Untergrund des Filters (4) hineinstecken.
Sicherheitsklappen (5) in den geeigneten Öffnungen des Deckels (2) festmachen und unteren Teil der Klappen zur Verriegelung drücken.
Das Gerät ist mit einem Sicherheitssystem ausgestattet. Zum Betrieb der Entsafters schließen Sie den Verschluss und stellen Sie ihn richtig auf.
Zur Entfernung der einzelnen Teile und zur Reinigung des Geräts folgen Sie den Anweisungen zum Zusammenbau umgekehrt.

INBETRIEBNAHME

Obst und Gemüse putzen und klein schneiden.
Obst mit dicker Schale muss abgeschält werden. Harte Teile wie Kerne und Steine (von Pfirsichen, Aprikosen, Kirschen, Pflaumen, Melonen, usw.) entfernen.
WICHTIG: trinken Sie den Saft innerhalb von 24 Stunden.
Stromkabel (11) an der Steckdose anschließen. Achten Sie auf die richtige Position (auf 0) des Reglers zur Ein- und Ausschaltung (9).
Regler (9) auf I zur Einschaltung des Geräts stellen. Obst- bzw. Gemüsestücke in der Einfüllöffnung (2) eingeben und mit dem Stopfer (1) leicht drücken.
WARNUNG: Obst niemals mit Fingern drücken!
Während des Betriebs können Sie den Regler zur Ein- und Ausschaltung (9) auf II für eine höhere Geschwindigkeit stellen oder auf (*) für die Pulse-Funktion.
Entsafter nicht länger als 3 Minuten betreiben lassen. Lassen Sie das Motor mindestens 2 Minuten vor dem folgenden Gebrauch abkühlen.
Der Saft fließt in dem Behälter für Saft und Fruchtfleisch (6). Die Schalen in dem anderen Behälter (7) gesammelt werden.
Nach dem Gebrauch schalten Sie das Gerät mit dem Regler (9) auf 0 aus. Stromkabel (11) aus der Steckdose ziehen.
Saft vom Behälter (6) in einem Glas eingeben.

REINIGUNG UND PFLEGE DES ENTSAFTERS

Vor der Reinigung Entsafter ausschalten und Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
Reinigen Sie den Entsafter sofort nach dem Gebrauch, bevor sich die Lebensmitteln trocknen.
Motorgehäuse (8) mit einem angefeuchteten Tuch reinigen. Motorgehäuse niemals in Wasser tauchen. Keine Reinigungsmitteln direkt auf dem Motorgehäuse sprühen.
Stopfer (1), Deckel (2), Filterboden (2) und beide Behälter (6 und 7) mit warmen Wasser und Spülmittel reinigen.

Filter zum Entsaften (3) mit Wasser und mit einer kleinen Bürste (nicht metallisch); achten Sie auf die Handhabung der scharfen Edelstahlmesser.
Stromkabel (11) in dem geeigneten Fach (12) vor der Lagerung des Geräts einfügen.

TECHNISCHE DATEN

Leistung: 350W
Betriebsspannung: 220-240V ~ 50Hz

In Hinblick auf eine Verbesserungsperspektive behält sich Beper das Recht vor, das betreffende Produkt ohne Voranmeldung zu ändern bzw. umzubauen.



VERFAHREN FÜR DIE ENTSORGUNG VON ELEKTRO- UND ELEKTRONIKGERÄTE ABFALL



Die WEEE-Richtlinie (von engl.: Waste Electrical and Electronic Equipment; deutsch: (Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall) ist die EG-Richtlinie 2011/65/EU zur Reduktion der zunehmenden Menge an Elektronikschrott aus nicht mehr benutzten Elektro- und Elektronikgeräten. Ziel ist das Vermeiden, Verringern sowie umweltverträgliche Entsorgen der zunehmenden Mengen an Elektronikschrott durch eine erweiterte Herstellerverantwortung.
Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
Bringen Sie das Gerät zur Entsorgung zu einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde.

Elektro- und Elektronikgeräte mit folgender Kennzeichnung versehen und dürfen

nicht mehr über Restmüll, sondern nur noch über die öffentlichen Entsorgungsträger und anschließende Rückgabe an die Hersteller und Importeure entsorgt werden.

GARANTIE

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).
Kaufbeleg und Garantieschein sind wesentlich für die Gültigkeit der Garantie. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.
Im Garantiefall geben Sie bitte das komplette Gerät in der Originalverpackung zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.
Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

Garantiebedingungen

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes oder des Zubehörs*, die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!
Kaufbeleg und Garantieschein sind wesentlich für die Gültigkeit der Garantie. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.
*Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum kostenlosen Umtausch des kompletten Gerätes. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an unsere Rufnummer.
Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen (z.B. Motorkohlen, Knethaken, Antriebsriemen, Ersatzfernbedienung, Ersatzzahnbürsten, Sägeblättern usw.), als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpfl ichtig!

Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpfl ichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

TRETEN SIE BITTE IN VERBINDUNG MIT IHREN HÄNDLER IN IHREM LAND
ODER POST SALES ABTEILUNG
VON FA. BEPER. E-MAIL **assistenza@beper.com** DIE IHREN HÄNDLER NENNEN WIRD



HINWEISE FÜR DIE REZEPTE

Dieses Gerät dient zum Entsaften von Obst und Gemüse.
Die kleine Zähne des Filters zum Entsaften reiben Obst und Gemüse, ohne Sie zu überhitzen und Vitaminen und Mineralstoffe zu verlieren.
Die **Ananas** ist reich an Vitaminen und Mineralstoffen. Er besteht meistens aus Wasser (ca. 90%) und aus einfachen Zuckern, Kalcium, Phosphor, Kalium, Eisen, Vitamin A und C und Bromelain. Die Ananas wird zur Verdauungshilfe und als entzündungshemmendes, entschlackendes und reinigendes Mittel eingesetzt. Sie ist gesund, verdaulich und nahrhaft.
Der **Avocado** hat viele Vorteile und nur einen Nachteil: reich an gesättigten Fettsäuren und enthält wenige einfache Zucker und ungesättigten Fettsäuren. Im Vergleich zu anderen Obstsorten muss man in der Regel nicht zu viel Avocado essen. Der Avocado ist reich an Antioxidationsmitteln z.B. Vitamin E.
Die **Karotte** ist reich an Vitamin A und Beta-Karotin. Sie enthält auch Eisen. Beta-Carotin ist ein Antioxidantien und daher beugt von der Zelldegeneration vor.
Der Mango ist reich an Vitamin A und C. Er wird als antibiotisches, diuretisches und abführendes Mittel verwendet.

Der **Apfel** ist ideal für Säfte und hat viele Vorteile: Er ist diuretisch, darmentschlackend und reinigend, er ist reich an Fettsäuren und Eiweiß; er enthält wenige Zucker und Kalorien. Der Apfel ist reich an Mineralstoffen und Vitaminen der Gruppe B. Sie sind perfekt zur Bekämpfung der Müdigkeit und der Appetitlosigkeit. Sie tragen zum Wohlfühlen bei, indem sie die Verdauung vereinfachen und die Übersäuerung des Verdauungsapparat unverändert halten. Der Apfel ist auch reich an Vitamin C, die das Immunsystem verstärkt.
Die **Papaya** hat viele Vorteile: Sie enthält ein Enzym, die Papain, das die Verdauung verbessert. Sie ist reich an Vitamin C und Mineralstoffen.

Saft mit Orange, Karotten und Zitrone

Zutaten für 2 Gläser:
2 Orangen
4 Karotten
1 Zitrone
Obst auf ein Holzbrett vorbereiten.
Zitrone abspülen und halbieren, ohne sie abzuschälen: Karotten putzen und Orangen abschälen.
Entsafter betreiben und Obst eingeben.
Saft vor dem Servieren gut vermischen.
Ideal im Winter gegen Erkältungssymptome

ADVERTENCIAS GENERALES

LEER ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR EL APARATO
Antes y durante el sudo del aparato es necesario seguir algunas precauciones elementares.
Tras quitar el embalaje asegurarse de la integridad del aparato. En caso de duda, no utilizar el aparato y ponerse en contacto con personal profesionalmente cualificado. Los elementos del embalaje (bolsas de plástico, polestirol, etc.) no deben dejarse cerca del alcance de los niños, dado que representan una fuente de peligro.
Se recomienda no eliminar en la basura los materiales del embalaje si no entregarlos en los puntos de recogida de desechos dedicados para ello, o solicitando información a los responsables de estos puntos del propio ayuntamiento de residencia.
Asegurarse siempre de que la tensión de la red eléctrica sea igual a la indicada en la etiqueta de los datos técnicos y que el sistema sea compatible con la potencia del aparato.
En caso de incompatibilidad entre la toma y el enchufe del aparato hacer sustituirla por patye de personal profesionalmente cualificado. Este último deberá cerciorarse de que las secciones de los cables de la toma sean adecuados a la potencia que es capaz de absorver el aparato.
No tirar nunca del cable para desenchufar el aparato de la toma de corriente eléctrica.
Asegurarse de que el cable no esté en contacto con superficies calientes o cortantes.
No utilizar el aparato con el cable estropeado, si fuera asì debe ser sustituido por parte del fabricante o el Servicio de Asistencia Técnica o cualquier otra persona con cualificación similar de modo que se pueda prevenir cualquier tipo de riesgo.
En caso de desgaste o mal funcionamiento del aparato, apagarlo y no manipularlo. Ante posibles reparaciones ponerse en contacto con un centro autorizado por el constructor y solicitar el uso de recambios originales.
La falta de respeto a lo indicado previamente puede comprometer la seguridad del aparato y hacer perder la garantía.
Conectar el aparato exclusivamente a una toma de corriente alterna.
En general, se adesaconseja el uso de adaptadores, presas múltiples y prolongadores. Si su uso fuera indispensable será necesario utilizar solamente adapatadores y prolongadores conformes a las vigentes normas de seguridad.
Este aparato deberá destinarse solamente al uso para el que ha sido creado. Cualquier otro tipo de uso será considerado inadecuado y por lo tanto peligroso haciendo perder incluso la garantía.
El fabricante no podrá ser considerado responsable de los posibles daños derivados de usos inadecuados, erròneos e irracionales.
La instalación debe llevarse a cabo según las instrucciones del fabricante. Una incorrecta nstalación puede causar daños a personas, animales o cosas ante las que el fabricante no podrá ser considerado responsable.
Para evitar sobrecalentamientos peligrosos se recomienda extender el cable totalmente y desechufarlo de la red de alimentación cuando el aparato no esté siendo utilizado.
Antes de realizar cualquier operación de limpieza o manutención, desenchufar el aparato de la red de alimentación.
No sumergir nunca el aparato en agua u otros lìquidos. Si el aparato cae en el agua, desenchufarlo de la toma de corriente y sacarlo del agua. No poner en funcionamiento de nuevo el aparato, hacerlo controlar por parte de un centro de asistencia técnico autorizado.
No tocar el aparato con las manos y/o pies mojados o húmedos.

No usar el aparato con los pies desnudos.
No dejar expuesto el aparato a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.)
No tener el aparato cerca de fuentes de calor (ej. radiador)
Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluido niños,) con capacidades fìsicas, sensoriales o mentales reducidas, por personas con falta de experiencia o conocimiento del aparato salvo que estén siendo controladas o hayan sido instruidas en el uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad. Asegurarse de que los niños, no jueguen con el aparato.
Cuando se decida eliminar el aparato, se recomienda convertirlo antes en inoperante cortando el cable de alimentación. Se recomienda también convertir en inoperantes las partes del aparato susceptibles de constituir un peligro, especialmente para los niños que podrìan utilizar el aparato como juguete.

ADVERTENCIAS DE USO

Colocar la batidora sobre superficies planas y estables lejos de fuentes de calor o frìo.
No dejar el cable de alimentación colgando.
No tirar del cable de alimentación para desenchufarlo de la toma de corriente eléctrica.
No dejar el cable de alimentación inultimente enchufado a la corriente, desenchufarlo siempre que no se esté utilizando la batidora.
Si el cable estuviera estropeado, sustituirlo poniéndose en contacto con los centros autorizados.
No sumergir la batidora en agua u otros lìquidos para evitar infiltraciones.
No exponer la batidor a fuentes de humedad y no utilizarla al abierto. En caso de infiltraciones de lìquidos en el cuerpo de la batidora, desenchufarla ràpidamente de la corriente eléctrica y reparar inmediatamente el aparato por personal cualificado.
No tocar la batidora ni el cable con las manos mojadas.
Desenchufar el aparato de la toma de corrriente eléctrica cuando no se esté utilizando o durante su limpieza.
No permitir que la batidora sea utilizada por niños o discapacitados si no estàn siendo vigilados.
No utilizar la batidora durante màs de 3 minutos seguidos; dejar reposar el motor al menos 2 minutos antes de encender de nuevo la batidora.
La batidora està dotada de un sistema de seguridad; para permitir comenzar a funcionar la tapa debe estar cerrada y el aparato correctamente colocado.
La batidora ha sido creada para ser utilizada exclusivamente en un àmbito doméstico y no con fines comerciales.

DESCRIPCION DEL PRODUCTO

1. Presadora
2. Tapa
3. Filtro para batir
4. Base del filtro
5. Aletas de cierre (seguridad)
6. Contenedor quita y pon recoge zumo/pulpa
7. Contenedor quita y pon recoge peladuras
8. Cuerpo del motor
9. Manopla de encendido/apagado
10. Pies antideslizantes
11. Cable de alimentaciòn
12. Espacio para el cable de alimentaciòn

ISTRUCCIONES DE USO

ENSAMBLAJE

Antes de utilizar la batidora, lavar todos los componentes, a excepciòn del cuerpo del motor, con agua templada y jabòn.
Colocar el cuerpo del motor (8) sobre una superficie plana y seca.
Colocar los contenedores (6 y 7) sobre el cuerpo del motor, introducir la base del filtro (4) y el filtro para batir (3), haciendo un poco de presiòn hasta que las aletas toquen el fonde del filtro y se enganchen en el centro de la base del filtro (4).
Colocar la tapa (2) introduciendo la ranura en el espacio dedicado en la base del filtro (4).
Enganchar las aletas del cierre (5) en los espacios de la tapa (2) y presionar la parte baja de la aleta para bloquearlo.
La batidora està dotada de un cierre de seguridad, para hacerla funcionar la tapa debe estar correctamente cerrada con las aletas de cierre/seguridad.
Procediendo con las operaciones al contrario, vienen quitados los distintos componentes de la batidora, operaciòn necesaria para la limpieza del aparato.

FUNCIONAMIENTO

Lavar bien y cortar en minùsculos trozos la fruta y verdura que se desea centrifugar.
La fruta con la piel gruesa debe pelarse. Quitar todas las partes duras como el hueso, semillas etc. (como de melocotones, albaricoques, ciruelas, cerezas, melones, etc.)
IMPORTANTE: el zumo obtenido debe consumirse en las siguientes 24 horas a su elaboraciòn
Conectar el cable de alimentaciòn (11) a la toma de corriente eléctrica. Teniendo cuidado de que la manopla de encendido/apagado (9)esté en 0.
Colocar la manopla de encendido (9) en I, introducir los trozos de fruta y verdura en la entrada (2) y presionar con la presadora (1).

!ATENCION! No utilizar los dedos para aplastar la fruta.

Mientras se centrifugan los trozos de fruta y verdura es posible colocar la manopla de encendido (9) en II para aumentar la velocidad o en (*) para activar la funciòn pulse.
No hacer funcionar la batidora durante màs de 3 minutos seguidos. Dejar reposar el motor durante al menos 2 minutos antes de encender de nuevo el aparato.
El zumo descenderá hacia el contenedor recoge zumo/pulpa (6), mientras las peladuras se almacenarán en el contenedor recoge cáscaras (7).
Al terminar, apagar la batidora, colocando la manopla de encendido/apagado (9) en 0. Desenchufar el cable (11) de la toma de corriente eléctrica.
Extraer el zumo del contenedor (6) a un vaso para ser servido.

LIMPIEZA Y MANUTENCION DE LA BATIDORA

Antes de limpiar la batidora, desenchufar el aparato de la corriente, la batidora deberá estar apagada.
Se aconseja limpiarla inmediatamente tras su uso, mejor antes de que los residuos de los alimentos se sequen.
Limpiar el cuerpo del motor (8) con un trapo hùmedo. No sumergir en agua. No pulverizar lìquidos detergentes directamente sobre el cuerpo del motor.
Limpiar la presadora (1), la tapa (2), la base del filtro (4) y los dos contenedores (6 y 7) con agua caliente y jabòn para platos.
Lavar el filtro para centrifugar (3) en agua con la ayuda de un cepillo (no metàlico), tener cuidado con las cuchillas dado que están afiladas.
El cable de alimentaciòn (11) puede introducirse en el espacio dedicado (12) antes de guardar la batidora.

DATOS TECNICOS

Potencia 350W
Alimentaciòn 220-240V ~ 50Hz

Con el objetivo de la mejora continua, Beper se reserva el derecho de aplicar cambios y mejoras al producto sin previo aviso.

PROCEDIMIENTO DE ELIMINACIÓN DE LOS EQUIPOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS

Al término de la vida útil del aparato, no eliminar como residuo municipal sólido mixto sino eliminarlo en un centro de recogida específico colocado en vuestra zona o entregarlo al distribuidor a la hora de comprar un nuevo aparato del mismo tipo y destinado a las mismas funciones. El distribudor se cargarà el costo de eliminación de los equipos siguendo las normas actuales.
Este procedimiento de recogida separada de los equipos eléctricos y electrónicos se realiza con el propósito de una política del medioambiente comunitaria con objetivos de salvaguardia, defensa y mejoramiento de la calidad del medioambiente y para evitar efectos potenciales en la salud de los seres humanos debido a la presencia de dentro de estos equipos o a un uso inapropiado de los mismos o de algunas de sus partes.
Està Vuestra y nuestra competencia aiudar la defensa del medioambiente.

El símbolo indica que este producto respecta la normativa europea de mdioambiente (2011/65/EU) y le recuerda que todos los productos electrónicos y eléctricos deben ser objeto de recogida por separado al finalizar su ciclo de vida. Para obtener información sobre el reciclaje de este producto y dónde encontrar puntos de recogida llame las supuestas autoridades locales.
Una eliminación no correcta de este producto podría conllevar sanciones.

CERTIFICADO DE GARANTÍA

Este aparato ha sido controlado en fábrica. La garantía es valida 24 meses a partir de la fecha de compra para todos los defectos de material o de fabricación. En caso de reclamación, tiene que presentar juntos el recibo fiscal y la garantía.
Para la asistencia técnica, es necesario contactar su revendedor o nuestra empresa. Eso le permitirá conservar su aparato en mejores condiciones y no invalidar la garantía. Toda manipulación del aparato por una persona no autorizada o no cualificada cancelará automáticamente la garantía.

Condiciones de garantía

Durante la garantía, si algunas averías aparecen a causa de un defecto de material y/o fabricación, garantizamos gratuitamente la reparación a las condiciones siguientes :

- el aparato ha sido utilizado correctamente y esto solamente al uso para el cual ha sido fabricado ;
- expertos repararon el aparato, es decir, personas designadas por el proveedor ;
- es obligatorio de presentar el recibo fiscal;
- las partes que presentan señales evidentes de desgaste no se tienen en cuenta en la garantía.

En consecuencia, todas las partes que habrían sufrido daños accidentales o que presentaban señales de uso normal se excluyen de la garantía (entre las cuales, bombillas, baterías, pilas, resistencias), todas las partes implicando defectos debidos a la no utilización doméstica, la negligencia en la manipulación y el mantenimiento, los daños en el transporte y todos los daños no imputables directamente al fabricante.

Si un defecto aparece durante la garantía y no puede estar reparado, el aparato se sustituirá gratuitamente.

Asistencia técnica

Después del final de la garantía, concedemos siempre una gran importancia a la reparación.
Para la asistencia técnica y/o reparaciones fuera de la garantía, es necesario contactar directamente la dirección siguiente :

CONTACTE CON EL DISTRIBUIDOR DE SU PAIS O EL DEPARTAMENTO
DE POST VENTA DE BEPER .
ENVIE UN E-MAIL **assistenza@beper.com** Y LE ENVIAREMOS
DATOS DE SU SERVICIO TECNICO EN SU PAIS.



ALGUNOS CONSEJOS Y RECETAS

Gracias a la batidora se obtiene la pulpa y el zumo de fruta y verdura.
Los diminutos dientes del filtro para centrifugar permiten rallar la fruta y la verdura, sin calentarla, manteniendo todas sus vitaminas y sales minerales.
La **piña** contiene una elevada cantidad de vitaminas y minerales. Contiene en su mayor parte agua, cerca del 90%, ademàs de azùcares simples, calcio, fòsforo, potasio, hierro, vitamina A y C y Bromelina. Tiene propiedades depurativas, desintoxicantes y facilita la digestiòn. Es saludable, digerible y nutriente.
El **aguacate** tiene muchos benificios y un ùnico defecto: pobre en azùcares simples, ricos en grasas monosaturadas, pobre en grasas polisaturadas. Debe consumirse en cantidad moderada respecto al resto de las frutas. Es una buena fuente de antioxidantes, como la vitamina E.
La **zanahoria** contiene gran cantidad de vitamina A, en forma de betacarotene. Contiene también hierro. El betacarotene es un antioxidante que previene la degeneraciòn celular.
EL **mango** es una fruta rica en vitamina A y C, tiene propiedades antibiòticas, diuréticas y laxantes.
La **manzana** es muy adecuada para hacer batidos y tiene muchas ventajas: es diurética, desintoxicante intestinal y depurativa, no contiene grasas ni proteinas, tiene poco azùcar y pocas calorìas. Cuenta con numerosas sales minerales y vitaminas del grupo B. Ayuda a superar el cansancio y la falta de apetito, contribuye al bienestar del organismo favoreciendo la digestiòn y manteniendo inalterada la acidez del aparato digestivo. La manzana tiene también vitamina C y ayuda al organismo a defenderse de los ataques externos.
La **papaya** tiene muchos beneficios: contiene una enzima, la papaina, que ayuda a mejorar la disgestiòn. Es también fuente de vitamina C y de minerales.

Batido de naranjas, zanahorias y limones

Ingredientes para 2 vasos:
2 naranjas
4 zanahorias
1 limòn
Preparar toda la fruta sobre una tabla para cortar
Lavar el limòn y cortarlo a mitad sin pelarlo, limpiar las zanahorias y pelar las naranjas.
Encender la batidora e introducir la fruta.
Mezclar bien el batido antes de servirlo.

Ideal en los meses de inviernos contra los síntomas del resfriado.